

2024年度
北海道大学大学院文学院修士課程入学試験問題（後期）
（口述試験その他）スラブ・ユーラシア学研究室・外国語 全5枚のうち1枚目

この試験では、試験問題 5枚、解答用紙 4枚を配付する。

英語(1)(2)およびロシア語(1)(2)のうちから任意の2題を選択し、日本語に訳しなさい
(英語(1)とロシア語(2)のように両言語にわたって選択してもよい)。

1. 解答用紙は1題につき2枚以内を使用し、各用紙の冒頭に選択した問題の種類・番号（「英語(1)」「ロシア語(1)」など）を記入した上で、問題ごとに解答用紙を別にして回答すること。
2. 辞書を使用してよい（ただし電子辞書は不可）。

【英語(1)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Denis Vovchenko, "In Search of a Common Enemy: Russo-Turkish Cooperation and Its Discontents (1908–1923)," *Middle Eastern Studies* 59, no. 6 (2023): 881.

【英語(2)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Anders Åslund, *How Capitalism Was Built: The Transformation of Central and Eastern Europe, Russia, the Caucasus, and Central Asia*, 2nd ed. (New York: Cambridge University Press, 2013), pp. 9–10. (1語補足した箇所あり)

【ロシア語(1)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Алеся Соколова, Светлана Бронникова, Светлана Денисова, Мира Сапогова. Net войне: Мы проанализировали 10 тысяч профилей во «ВКонтакте» сторонников и противников «СВО». Между ними больше общего, чем кажется // Новая газета Европа, 11 апреля 2023.
<https://novayagazeta.eu/articles/2023/04/11/net-voine>

【ロシア語(2)】

次の文章を全訳しなさい。

- * 問題本文は著作権法上の理由からこのホームページに掲載することはできませんので、下記の出典箇所を参照するか、文学事務部教務担当の窓口で閲覧してください。

出典：Анкета: Русская литература и империализм. [Ответ Марии Майофис и Ильи Кукулина] // Новое литературное обозрение. 2023. № 181. С. 18.